

NEKDANJI NAGRAJENCI OŠ CERKNO

Zmagovalec velike nagrade JAL <http://www.jal-foundation.or.jp/wch/14th/slovenia.html>



**Budilka zvoní**  
**Jo sklatim dol iz omare**  
**Pa še kar zvoní**

目ざまし時計が鳴っている  
ベッドの横の机から叩きおとす  
でもまだ鳴っている

Alarm clock is ringing  
I knock it down from my bedside table  
But it's still ringing

Denis Jereb  
Male Age 15 (Slovenia)  
男子 15歳 (スロベニア)

Zmagovalec nagrade JAL <http://www.jal-foundation.or.jp/wch/15th/slovenia.html>



**V mirnih valovih,  
snežni belini, srce  
deli se na dva.**

穏やかな波の中に  
雪の白さの中に 心が  
二つに割れる

In the peaceful waves  
In the snow-whiteness, a heart  
Splits in two.

Nejc Domnik  
Male Age 14 (Slovenia)  
男子 14歳 (スロベニア)



**Slini se povsod,  
dom na hrbtu prenaša,  
zre v mogočen svet.**

それは所かまわずよだれを垂らし  
背中に家を背負って  
大きな世界をじっと見ている

It drools everywhere  
It carries its home on its back  
Gazing into the mighty world.

Marko Špik  
Male Age 13 (Slovenia)  
男子 13歳 (スロベニア)